

外國消費者保護法規翻譯叢書索引

（第一輯至第十三輯）

壹、亞太地區

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
日 本	消費者保護基本法	第二輯	2-13
日 本	國民生活中心法 國民生活センター法	第二輯	14-43
日 本	製造物責任法	第三輯	2-9
日 本	東京都消費生活條例	第二輯	44-95
日 本	關於訪問販賣等之法律 訪問販賣に関する法律	第二輯	96-131
日 本	日本關於訪問販賣之法律 訪問販賣に関する法律	第八輯	250-331
日 本	日本有關高爾夫球場等會員契約 適正化之法律 ゴルフ場等に係る會員契約の適 正化に関する法律	第八輯	332-359
日 本	關於訪問販賣等之法律 （昭和五一年六月四日法律第五 七號、平成一年十二月二二日 號外法律第一六〇號）	第十輯	223-332
日 本	消費者契約法	第十輯	333-354
日 本	洗濯業標準營業約款暨施行細則 クリーニング業に関する標準宮	第十三 輯	146-169

外國消費者保護法規翻譯叢書索引

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
	約款、クリーニング業に関する標準営業業約款施行細則		
日 本	美容業標準營業約款暨施行細則 美容業に関する標準營業約款、 美容業に関する標準營業約款施 行細則	第十三 輯	170-189
日 本	理容業標準營業約款暨施行細則 理容業に関する標準營業約款、 理容業に関する標準營業約款施 行細則	第十三 輯	190-211
韓 國	消費者保護法 Consumers Protection Act	第一輯	13-32, 119-142
韓 國	消費者保護法施行令 Enforcement Decree of the Consumers Protection Act	第一輯	33-48, 143-162
韓 國	訪問販賣等之法律	第二輯	132-153
新加坡	消費者保護法 Consumer Protection (Trade Descriptions and Safety Requirements) Act	第一輯	49-63, 163-182
香 港	消費者委員會條例 Consumer Council Ordinance	第一輯	1-12, 105-118
以色列	一九八一年消費者保護法 Consumer Protection Law 1981	第四輯	2-45
澳 洲	一九七四年交易行為規制法 Consumer Protection Law	第六輯	1-905
澳 洲	一九九七年九月消費者保護法第 二次檢討報告 Audit of Consumer Protection Law-Second Report 1997	第八輯	360-541

外國消費者保護法（十三）

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
澳 洲	消費者申訴仲裁庭條例（一九八七第 206 號） Consumer Tribunals Act 1987 No. 206	第九輯	1-122
澳 洲	一九八七消費者請求案件仲裁法庭條例—施行細則 Consumer Claims Tribunals Act 1987-Regulation	第九輯	123-154
澳 洲	一九七四年貿易業務法(摘錄) Trade Practices Act 1974	第十三輯	50-81
紐西蘭	一九九三年消費者擔保法 Consumer Guarantees Act 1993	第七輯	7-113
紐西蘭	一九八八年爭議法庭法（合併並修正 1976 年小額請求法庭之法） Disputes Tribunals Act 1988 (An Act to consolidate and amend the Small Claims Tribunals Act)	第七輯	114-295
紐西蘭	一九六七年訪問買賣法 Door to Door Sales Act 1967	第七輯	296-363

貳、歐洲地區

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
德 國	瑕疵產品責任法 Gesetz über die Haftung für fehlerhafte Produkte	第三輯	68-89
德 國	到宅交易及類似交易取消法 Gesetz über den Widerruf von Haustürgeschäften und ähnlichen Geschäften	第二輯	156-167

外國消費者保護法規翻譯叢書索引

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
德 國	一般交易條款規制法 Gesetz zur Tegelung des Rechts der Allgemeinen Geschäftsbedingungen （AGB-Gesetz）	第三輯	12-67
德 國	聯邦經濟部設置消費者顧問會規程 Geschäftsordnung des Verbraucherbeirates Beim Bundesminster für Wirtschaft	第三輯	155-246
德 國	商品安全要求基準及保護 CE 標 識法律（商品安全法） Entwurf Gesetz zer Regelung der Sicherheitsandforderungen an Produkte-undzun Schuts-der （Produktsicherheitsgeseta ProdSG）	第九輯	247-326
德 國	食品、香煙產品、化妝品及其他 生活必需品之交易法律 Gesetz über den Verkehr mit Lebensmitteln, Kosmetischen Mitteln uud sonetigen Bedarfsgegenstanden	第九輯	327-480
瑞 典	消費者銷售法 The Consumer Sales Act	第一輯	65-80, 183-202
瑞 典	行銷法 The Marketing Practices Act	第一輯	81-86, 203-210
瑞 典	消費者保險法 The Consumer Insurance Act	第一輯	87-101, 221-228
瑞 典	送達到戶銷售法 The Door-to Door Sales Act	第一輯	101,104 229-234

外國消費者保護法（十三）

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
丹 麥	一九九四年產品安全法 Danish Protect Safety Act 1994	第八輯	2-33
丹 麥	一九九四年行銷措施法 The Danish Marketing Practices Act 1994	第八輯	34-63
丹 麥	一九九四年聯合付帳卡法 Consolidated Payment Cards etc. Act 1994	第八輯	64-109
丹 麥	一九九五年安全玩具及誤食似物之玩具法 Order on safety requirements for toys and products which due to their outward Appearance may be mistaken for food 1995	第八輯	110-175
英 國	消費者保護（營業所外交易之取消權）條例 Consumer Protection (Cancellation of Contracts Concluded away from Business Premises) Regulations 1987	第二輯	168-195
英 國	一九八七年消費者保護法—產品責任 Consumer Protection Act 1987-Product Liability	第三輯	90-121
英 國	一九八七年消費者保護法 Consumer Protection Act 1987	第四輯	48-329
英 國	一九九一年煙火安全規定 Consumer Protection The Fireworks (Safety) Regulations 1997	第八輯	179-229

外國消費者保護法規翻譯叢書索引

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
比利時	一九九一年消費者保護法 Consumer Protection Act 1991	第五輯	2-195
奧地利	一九九三年消費者保護（歐洲經濟區）法 Consumer Protection（EEA）Act 1993	第五輯	196-213
奧地利	一九九三年產品責任法 Product Liability（EEA）Act 1993	第五輯	214-226
比利時	一九九一年消費者信用法 Consumer Credit Act 1981	第七輯	366-577
比利時	一九九二年消費者信用（呆帳）令 Consumer Credit（Bed Debts）Decree 1992	第七輯	578-607
比利時	一九九二年誤導性職業廣告法 Misleading Professional Advertising Act 1992	第七輯	608-631

參、美洲地區

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
加拿大 安大略 省	一九九〇年消費者保護法 Consumer Protection Act 1990	第五輯	228-297
加拿大 安大略 省	一九九〇年消費者保護法一七六號規則 Consumer Protection Act Regulation	第五輯	298-339
加拿大 安大略 省	二〇〇二年消費者保護法（摘錄） Consumer Protection Act, 2002	第十三輯	110-145

外國消費者保護法（十三）

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
美 國	德克薩斯州律師職業操守守則 （摘錄） Texas Disciplinary Rules of Professional Conduct	第十三 輯	2-13
美 國	華盛頓州律師職業守則（摘錄） Washington State Court : Rules of Professional Conduct	第十三 輯	14-23
美 國	特區（D.C.）律師職業守則 （摘錄） D.C. Rules of Professional Conduct	第十三 輯	24-27
美 國	新澤西州律師職業守則（摘錄） Rules of Professional Conduct	第十三 輯	28-49

肆、國際組織

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
歐 體	歐洲經濟共同體保護營業所外交 易契約消費者指令 Council Directive of 20 December 1985 to protect the consumer in respect of contracts negotiated from business premises (85/577/ EEC)	第二輯	198-217
歐 體	歐體 93/13 號有關消費者契約不 公平條款之指令 Council Directive of 5 Apr., 1993 on unfair terms in consumer contracts (93/13/EEC)	第三輯	194-231

外國消費者保護法規翻譯叢書索引

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
歐 體	產品責任指令 Council Directive of 25 July 1985 on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States concerning liability for defective products (85/374/EEC)	第三輯	158-193
歐 體	一九九〇關於服務責任之理事會 指令草案 Vorschlang für eine Richtlinie des Rates über die Haftung bei Dienstleistungen 1990 KOM(90) 482 endg.-SKY 308	第八輯	230-249
歐 體	2002/91 號有關有機之農製品和 糧食製品規章（摘錄） on organic production of agricultural products and indications referring thereto on agricultural products and foodstuffs（Council Regulation 2092/91/EEC）	第十三 輯	82-109
歐 盟	遠距契約之消費者保護指令 Richtlinie 97/7/EG, 20. Mai 1997	第十輯	1-58
歐 盟	消費者信用指令 Directive 87/102/EEC, 22 December 1986	第十輯	59-96
歐 盟	產品價格標示之消費者保護指令 Directive 98/6/EC, 16 February 1998	第十輯	97-118
歐 盟	電子商務之消費者保護指令 Directive 2000/31 EC, 8 June 2000	第十輯	119-222

外國消費者保護法（十三）

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
歐 盟	關於保護消費者利益之強制執行 Directive 98/27/EC Of The European Parliament And Of The Council	第十二 輯	2-27
歐 盟	關於公眾取得環保資訊以及廢止 理事會 90/313/EEC 準則 Directive 2003/4/EC Of The European Parliament And Of The Council	第十二 輯	174-217
歐 盟	關於特定面向之消費品銷售及其 保證準則 Directive 1999/44/EC Of The European And Of The Council	第十二 輯	28-63
歐 盟	關於含有基因改造有機體或由基 因改造有機體製成之添加物與香 料之食品與食品配料之標示規章 Commission Regulation (EC) No 50/2000	第十二 輯	64-81
歐 盟	關於電子通訊網路與服務關聯之 普及服務與使用者權利準則 Directive 2002/22/EC Of The European Parliament And Of The Council	第十二 輯	82-139
歐 盟	關於電子通訊領域之個人資料處 理及隱私保護準則 Directive 2002/58/58 Of The European Parliament And Of The Council	第十二 輯	140-173

外國消費者保護法規翻譯叢書索引

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
歐 盟	2005/29/EC 有關「進行不公平商業活動」指令 Unfair Commercial Practices Directive (Directive 2005/29/EC)	第十三輯	212-295
OECD	企業對消費者之替代性爭端解決機制在隱私及消費者保護部分之法律規定 Working Party on Information Security and Privacy Legal Provisions Related to Inness-To-Consumer Alternative Dispute Resolution In Relation To Privacy And Consumer Protection DSTI/ICCP/RFG/CP (2002) 1/FINAL 17-Jul-2002	第十一輯	1- 68
OECD	經濟合作暨發展組織－亞太經濟合作會議全球論壇：數位化經濟政策立法架構 OECD Global Forum on Knowledge Economy - The Digital Economy OECD-APEC GLOBAL FORUM: POLICY FRAMEWORKS FOR THE DIGITAL ECONOMY The Sheraton Waikiki, Honolulu, HI, United States, 14-17 January 2003 CCNM/GF/KE/DE (2002) 3 16-Sep-2002	第十一輯	69-100

外國消費者保護法（十三）

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
OECD	電子商務消費者保護準則施行三年後檢討報告 CONSUMERS IN THE ONLINE MARKETPLACE: THE GUIDELINES THREE YEARS LATER Draft Report to the OECD Council on the Guidelines for Consumer Protection in the Context of Electronic Commerce DSTI/CP (2002) 4 13-Sep-2002	第十一輯	101-156
OECD	第 62 次消費者政策委員會會議記錄摘要草稿 DRAFT SUMMARY RECORD OF THE 62nd SESSION OF THE COMMITTEE ON CONSUMER POLICY DSTI/CP/M (2002) 1 04-Apr-2002	第十一輯	157-222
OECD	關於跨國詐欺和集團性詐欺消費者保護綱領理事會諮文 WORKING GROUP DRAFT: RECOMMENDATION OF THE COUNCIL CONCERNING GUIDELINES FOR PROTECTING CONSUMERS FROM CROSS-BORDER FRAUD AND HARD-CORE DECEPTION DSTI/CP (2002) 5 12-Sep-2002	第十一輯	223-258

外國消費者保護法規翻譯叢書索引

國 別	法規名稱（中文譯名及原文名稱）	輯 別	頁次
OECD	OECD 電子商務消費者保護綱領 之最佳實務範例 BEST PRACTICE EXAMPLES UNDER THE OECD GUIDELINES ON CONSUMER PROTECTION IN THE CONTEXT OF ELECTRONIC COMMERCE DSTI/CP（2002） 2/FINAL 17-May-2002	第十一 輯	259-288